IEC 60050-617

Edition 1.0 2009-03

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

HORIZONTAL STANDARD

NORME HORIZONTALE

International Electrotechnical Vocabulary – Part 617: Organization/Market of electricity

Vocabulaire Electrotechnique International – Partie 617: Organisation/Marché de l'électricité



IEC 60050-617:2009

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2009 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester.
If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de la CEI ou du Comité national de la CEI du pays du demandeur.
Si vous avez des questions sur le copyright de la CEI ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de la CEI de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembé
CH-1211 Geneva 20
Switzerland
Email: inmail@iec.ch
Web: www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

- Catalogue of IEC publications: www.iec.ch/searchpub
The IEC on-line Catalogue enables you to search by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,…). It also gives information on projects, withdrawn and replaced publications.
- IEC Just Published: www.iec.ch/online_news/justpub
Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details twice a month all new publications released. Available on-line and also by email.
- Electropedia: www.electropedia.org
The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing more than 20 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary online.
- Customer Service Centre: www.iec.ch/webstore/custserv
If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please visit the Customer Service Centre FAQ or contact us:
Email: csc@iec.ch
Tel.: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00

A propos de la CEI

La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

- Catalogue des publications de la CEI: www.iec.ch/searchpub/cur_fut-f.htm
Le Catalogue en-ligne de la CEI vous permet d'effectuer des recherches en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,…). Il donne aussi des informations sur les projets et les publications retirées ou remplacées.
- Just Published CEI: www.iec.ch/online_news/justpub
Restez informé sur les nouvelles publications de la CEI. Just Published détaille deux fois par mois les nouvelles publications parues. Disponible en-ligne et aussi par email.
- Electropedia: www.electropedia.org
Le premier dictionnaire en ligne au monde de termes électroniques et électriques. Il contient plus de 20 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans les langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International en ligne.
- Service Clients: www.iec.ch/webstore/custserv/custserv_entry-f.htm
Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions, visitez le FAQ du Service clients ou contactez-nous:
Email: csc@iec.ch
Tél.: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 60050-617

Edition 1.0 2009-03

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

HORIZONTAL STANDARD
NORME HORIZONTALE

International Electrotechnical Vocabulary – Part 617: Organization/Market of electricity

Vocabulaire Electrotechnique International – Partie 617: Organisation/Marché de l'électricité

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

PRICE CODE
CODE PRIX

Q

ICS 01.040.29; 01.040.27

ISBN 2-8318-1031-6

® Registered trademark of the International Electrotechnical Commission
® de la Commission Electrotechnique Internationale
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS IV

INTRODUCTION – Principes d'établissement et règles suivies VIII

1 Domaine d'application 1

2 Références normatives 1

3 Termes et définitions 3

Section 617-01 – Concepts et paramêtres 3

Section 617-02 – Parties 8

Section 617-03 – Organisation du marche et contraintes techniques 13

Section 617-04 – Connexion et fourniture 17

BIBLIOGRAPHIE 22

INDEX en arabe, chinois, allemand, japonais, polonais et portugais 24

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

CONTENTS

FOREWORD V
INTRODUCTION – Principles and rules followed IX
1 Scope 2
2 Normative references 2
3 Terms and definitions 3
Section 617-01 – Concepts and parameters 3
Section 617-02 – Parts 8
Section 617-03 – Market organization and technical constraints 13
Section 617-04 – Connection and supply 17
BIBLIOGRAPHY 23
INDEX in Arabic, Chinese, German, Japanese, Polish and Portuguese 24

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

_____

VOCABULAIRE ELECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL –

Partie 617: ORGANISATION/MARCHÉ DE L'ÉLECTRICITÉ

AVANT-PROPOS

1) La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de la CEI"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de la CEI intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
3) Les Publications de la CEI se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de la CEI. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que la CEI s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; la CEI ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de la CEI dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de la CEI et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
5) La CEI n'a prévu aucune procédure de marquage valant indication d'approbation et n'engage pas sa responsabilité pour les équipements déclarés conformes à une de ses Publications.
6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à la CEI, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de la CEI, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de la CEI ou de toute autre Publication de la CEI, ou au crédit qui lui est accordé.
8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Publication de la CEI peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La norme internationale CEI 60050-617 a été établie par le comité d'études 8 de la CEI: Aspects système de la fourniture d'énergie électrique, sous la responsabilité du comité d'études 1 de la CEI: Terminologie.

Elle a le statut d'une norme horizontale conformément au Guide 108 de la CEI.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
1/2063/FDIS	1/2065/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/CEI, Partie 2.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

_____

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY –

Part 617: ORGANIZATION/MARKET OF ELECTRICITY

FOREWORD

1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
5) IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with an IEC Publication.
6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60050-617 has been prepared by IEC technical committee 8: Systems aspects for electrical energy supply, under the responsibility of IEC technical committee 1: Terminology.

It has the status of a horizontal standard in accordance with IEC Guide 108

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
1/2063/FDIS	1/2065/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Dans la présente partie du VEI les termes et définitions sont donnés en français et en anglais: de plus, les termes sont indiqués en arabe (ar), allemand (de), japonais (ja), polonais (pl), portugais (pt) et chinois (zh).

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant la date de maintenance indiquée sur le site web de la CEI sous "http://webstore.iec.ch" dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite,
- supprimée,
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

In this part of IEV, the terms and definitions are written in French and English; in addition the terms are given in Arabic (ar), German (de), Japanese (ja), Polish (pl), Portuguese (pt) and Chinese (zh).

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INTRODUCTION
Principes d'établissement et règles suivies

Généralités

Le VEI (série CEI 60050) est un vocabulaire multilingue à usage général couvrant le champ de l'électrotechnique, de l'électronique et des télécommunications. Il comprend des *articles terminologiques* correspondant chacun à une *notion*. Ces articles sont répartis dans des *parties*, chacune correspondant à un domaine donné.

Exemples:

Partie 161 (CEI 60050-161): Compatibilité électromagnétique

Partie 411 (CEI 60050-411): Machines tournantes

Les articles suivent un schéma de classification hiérarchique Partie/Section/Notion, les notions étant, au sein des sections, classées par ordre systématique.

Les termes, définitions et notes des articles sont en anglais et en français. Voire également en russe et en espagnol dans quelques parties.

Dans chaque article, les termes seuls sont également donnés, si disponibles, dans les *langues additionnelles du VEI:* l'arabe, le chinois, l'allemand, l'espagnol, l'italien, le japonais, le néerlandais, le polonais, le portugais, le russe et le suédois.

De plus, chaque partie comprend un *index alphabétique* des termes inclus dans cette partie, et ce pour chacune des langues du VEI.

Constitution d'un article terminologique

Chacun des articles correspond à une notion, et comprend:

– un *numéro* d'article,
– éventuellement un *symbole littéral de grandeur ou d'unité,*

puis, pour chaque langue principale du VEI:

– le terme désignant la notion, appelé «*terme privilégié*», éventuellement accompagné de *synonymes* et d'*abréviations*,
– la *définition* de la notion,
– éventuellement la *source*,
– éventuellement des *notes*,

et enfin, pour les langues additionnelles du VEI, les termes seuls.

Numéro d'article

Le numéro d'article comprend trois éléments, séparés par des traits d'union:

– Numéro de partie: 3 chiffres,
– Numéro de section: 2 chiffres,
– Numéro de la notion: 2 chiffres (01 à 99).

Exemple: **151-13-82**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INTRODUCTION
Principles and rules followed

General

The IEV (IEC 60050 series) is a general-purpose multilingual vocabulary covering the field of electrotechnology, electronics and telecommunication. It comprises *terminological entries*, each corresponding to a *concept*. These entries are distributed in several *parts*, each part corresponding to a given field.

Examples:

Part 161 (IEC 60050-161): Electromagnetic compatibility

Part 411 (IEC 60050-411): Rotating machines

The entries follow a hierarchical classification scheme Part/Section/Concept, the concepts being, within the sections, organized in a systematic order.

The terms, definitions and notes in the entries are given in English and French. Some are also available in Russian and Spanish.

In each entry the terms alone are also given in the *additional IEV languages,* wherever available: Arabic, Chinese, German, Spanish, Italian, Japanese, Dutch, Polish, Portuguese, Russian and Swedish.

In addition, each part comprises an *alphabetical index* of the terms included in that part, for each of the IEV languages.

Organization of a terminological entry

Each of the entries corresponds to a concept, and comprises:

– an *entry number,*
– possibly a *letter symbol for quantity or unit,*

then, for each of the principal IEV languages:

– the term designating the concept, called "*preferred term*", possibly accompanied by *synonyms* and *abbreviations*,
– the *definition* of the concept,
– possibly the *source*,
– possibly *notes*,

and finally, for the additional IEV languages, the terms alone.

Entry number

The entry number is comprised of three elements, separated by hyphens:

– Part number: 3 digits,
– Section number: 2 digits,
– Concept number: 2 digits (01 to 99).

Example: **151-13-82**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Symboles littéraux de grandeurs et unités

Ces symboles, indépendants de la langue, sont donnés sur une ligne séparée suivant le numéro d'article.

Exemple:

131-11-22

symb.: R

résistance, f

Terme privilégié et synonymes

Le terme privilégié est le terme qui figure en tête d'un article; il peut être suivi de synonymes. Il est imprimé en gras.

Synonymes:

Les synonymes sont imprimés sur des lignes séparées sous le terme privilégié: ils sont également imprimés en gras, sauf les synonymes déconseillés, qui sont imprimés en maigre, et suivis par l'attribut «(déconseillé)».

Parties pouvant être omises:

Certaines parties d'un terme peuvent être omises, soit dans le domaine considéré, soit dans un contexte approprié. Ces parties sont alors imprimées en gras, entre parenthèses:

Exemple: **émission (électromagnétique)**

Absence de terme approprié:

Lorsqu'il n'existe pas de terme approprié dans une langue, le terme privilégié est remplacé par cinq points, comme ceci:

«·····» (et il n'y a alors bien entendu pas de synonymes).

Attributs

Chaque terme (ou synonyme) peut être suivi d'attributs donnant des informations supplémentaires; ces attributs sont imprimés en maigre, à la suite de ce terme, et sur la même ligne.

Exemples d'attributs:

– spécificité d'utilisation du terme:
  rang (d'un harmonique)
– variante nationale:
  unité de traitement CA
– catégorie grammaticale:
  électronique, adj
  électronique, f
– abréviation: **CEM** (abréviation)
– déconseillé: déplacement (terme déconseillé)

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Letter symbols for quantities and units

These symbols, which are language independent, are given on a separate line following the entry number.

Example:

131-11-22

symb.: R

resistance

Preferred term and synonyms

The preferred term is the term that heads a terminological entry; it may be followed by synonyms. It is printed in boldface.

Synonyms:

The synonyms are printed on separate lines under the preferred term: they are also printed in boldface, excepted for deprecated synonyms, which are printed in lightface, and followed by the attribute "(deprecated)".

Parts that may be omitted:

Some parts of a term may be omitted, either in the field under consideration or in an appropriate context. Such parts are printed in boldface type, and placed in parentheses:

Example: **(electromagnetic) emission**

Absence of an appropriate term:

When no adequate term exists in a given language, the preferred term is replaced by five dots, like this:

" ····· " (and there are of course no synonyms).

Attributes

Each term (or synonym) may be followed by attributes giving additional information, and printed on the same line as the corresponding term, following this term.

Examples of attributes:

– specific use of the term:
  transmission line (in electric power systems)
– national variant: **lift** GB
– grammatical information:
  thermoplastic, noun
  AC, qualifier
– abbreviation: **EMC** (abbreviation)
– deprecated: choke (deprecated)

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Source

Dans certains cas il a été nécessaire d'inclure dans une partie du VEI une notion prise dans une autre partie du VEI, ou dans un autre document de terminologie faisant autorité (VIM, ISO/CEI 2382, etc.), dans les deux cas avec ou sans modification de la définition (ou éventuellement du terme).

Ceci est indiqué par la mention de cette source, imprimée en maigre, et placée entre crochets à la fin de la définition:

Exemple: [131-03-13 MOD]

(MOD indique que la définition a été modifiée)

Termes dans les langues additionnelles du VEI

Ces termes sont placés à la fin de l'article, sur des lignes séparées (une ligne par langue), précédés par le code alpha-2 de la langue, défini dans l'ISO 639, et dans l'ordre alphabétique de ce code. Les synonymes sont séparés par des points-virgules.

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Source

In some cases, it has been necessary to include in an IEV part a concept taken from another IEV part, or from another authoritative terminology document (VIM, ISO/IEC 2382, etc.), in both cases with or without modification to the definition (and possibly to the term).

This is indicated by the mention of this source, printed in lightface, and placed between square brackets at the end of the definition.

Example: [131-03-13 MOD]

(MOD indicates that the definition has been modified)

Terms in additional IEV languages

These terms are placed at the end of the entry, on separate lines (one single line for each language), preceded by the alpha-2 code for the language defined in ISO 639, and in the alphabetic order of this code. Synonyms are separated by semicolons.

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL –

Partie 617: ORGANISATION/MARCHÉ DE L'ÉLECTRICITÉ

1 Domaine d'application

En conséquence de la dérégulation du marché de l'électricité, il est apparu nécessaire d'établir un glossaire commun avec les termes définissant les acteurs du marché, les interfaces entre les acteurs et les termes techniques et financiers ayant une signification particulière dans le contexte du marché de l'électricité.

Cette norme horizontale est essentiellement destinée à l'usage des comités d'études dans la préparation des normes, conformément aux principes établis dans le Guide 108 de la CEI.

Une des responsabilités d'un comité d'études est, partout où cela est possible, de se servir des normes horizontales lors de la préparation de ses publications. Le contenu de cette norme horizontale ne s'appliquera pas, à moins qu'il ne soit spécifiquement désigné ou inclus dans les publications concernées.

2 Références normatives

Les documents de référence suivants sont indispensables pour l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

CEI Guide 108:2006, *Lignes directrices pour assurer la cohérence des publications de la CEI – Application des normes horizontales.*

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY –

Part 617: ORGANIZATION/MARKET OF ELECTRICITY

1 Scope

As a consequence of deregulation of the electricity market, it appeared necessary to establish a common glossary with those terms defining actors in the market, interface between actors and the technical or financial terms having a specific meaning in the context of electricity market..

This horizontal standard is primarily intended for use by technical committees in the preparation of standards in accordance with the principles laid down in IEC Guide 108.

One of the responsibilities of a technical committee is, wherever applicable, to make use of horizontal standards in the preparation of its publications. The contents of this horizontal standard will not apply unless specifically referred to or included in the relevant publications.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC Guide 108:2006, *Guidelines for ensuring the coherency of IEC publications – Application of horizontal standards.*

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

3 Termes et définitions

3 Terms and definitions

SECTION 617-01 – CONCEPTS ET PARAMÊTRES
SECTION 617-01 – CONCEPTS AND PARAMETERS

617-01-01

fiabilité (d'un réseau d'énergie électrique)

probabilité d'un réseau d'énergie peut accomplir une fonction requise, dans des conditions données pour un intervalle de temps donné.

NOTE 1 La fiabilité quantifie la capacité d'un système électrique d'un réseau d'énergie à fournir des services adéquats de façon quasi continue avec quelques interruptions, sur une longue période de temps.

NOTE 2 La fiabilité est le principal objectif de la conception et de l'exploitation d'un réseau d'énergie électrique.

reliability (of an electric power system)

probability that an electric power system can perform a required function under given conditions for a given time interval.

NOTE 1 Reliability quantifies the ability of an electric power system to supply adequate electric service on a nearly continuous basis with few interruptions over an extended period of time.

NOTE 2 Reliability is the overall objective in electric power system design and operation.

ar **الإعتمادية (فى نظام القدرة الكهربائية)**
de **Zuverlässigkeit** (eines Elektrizitätsversorgungssystems), f
ja **信頼性**（電力系統の）
pl **niezawodność** (systemu elektroenergetycznego)
pt **fiabilidade** (de uma rede de energia eléctrica)
zh **可靠性**（电力系统的）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

617-01-02

sécurité (d'un réseau d'énergie électrique)

aptitude d'un réseau d'énergie électrique à fonctionner de façon telle que des évènements plausibles n'engendrent pas de coupure de consommation, de surcharge d'éléments de réseau au delà de leurs caractéristiques assignées, de tensions de jeu de barres ou une fréquence du réseau hors des tolérances, ni l'apparition d'instabilité, d'écroulement de réseau ou de déclenchements en chaîne

NOTE 1 Cette aptitude peut être mesurée par un ou plusieurs indices appropriés.

NOTE 2 Cette notion s'applique généralement aux systèmes de production-transport.

NOTE 3 En Amérique du Nord, cette notion est généralement définie en considérant seulement l'apparition d'instabilité, d'écroulement de tension ou de déclenchements en cascade.

[191-21-03 MOD]

security (of an electric power system)

ability of an electric power system to operate in such a way that credible events do not give rise to loss of load, stresses of system components beyond their ratings, bus voltages or system frequency outside tolerances, instability, voltage collapse, or cascading

NOTE 1 This ability may be measured by one or several appropriate indices.

NOTE 2 This concept is normally applied to bulk power systems.

NOTE 3 In North America, this concept is usually defined with reference to instability, voltage collapse and cascading only.

[191-21-03]

ar **الأمان (فى نظام القدرة الكهربائية)**
de **dynamische Versorgungssicherheit** (eines Elektrizitätsversorgungssystems), f
dynamische Funktionsfähigkeit (eines Elektrizitätsversorgungssystems), f
ja **安全性**（電力系統の）
pl **bezpieczeństwo** (systemu elektroenergetycznego)
pt **segurança** (de uma rede de energia eléctrica)
zh **安全性**（电力系统的）

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

617-01-03

stabilité (d'un réseau d 'énergie électrique)

aptitude d'un réseau d'énergie électrique à retrouver ou à maintenir un régime établi, caractérisé par le fonctionnement synchrone des générateurs et le maintien de la qualité de la fourniture d'électricité stable et acceptable, après une perturbation due, par exemple, à une variation de puissance ou d'impédance

[603-03-01 MOD]

stability (of an electric power system)

ability of an electric power system to regain or to retain a steady-state condition, characterized by the synchronous operation of the generators and a steady acceptable quality of the electricity supply, after a disturbance due, for example, to variation of power or impedance

[603-03-01 MOD]

ar **الإستقرار (فى نظام القدرة الكهربائية)**
de **Netzstabilität** (eines Elektrizitätsversorgungssystems), f
ja **安定性**（電力系統の）
pl **stabilność** (systemu elektroenergetycznego) ; **równowaga** (systemu elektroenergetycznego)
pt **estabilidade** (de uma rede de energia eléctrica)
zh **稳定性**（电力系统的）

617-01-04

adéquation (d'un réseau d 'énergie électrique)

aptitude d'un réseau d'énergie électrique à satisfaire, en régime établi, la demande globale de consommation en puissance et en énergie, en respectant les caractéristiques assignées des éléments de réseau, en maintenant les tensions de jeux de barres et la fréquence du réseau dans les plages de tolérances, et en tenant compte des indisponibilités planifiées et fortuites des éléments de réseau

[191-21-01]

NOTE Cette capacité peut être mesurée par un ou plusieurs indices appropriés.

adequacy (of an electric power system)

ability of an electric power system to supply the aggregate electric power and energy required by the customers, under steady-state conditions, with system component ratings not exceeded, bus voltages and system frequency maintained within tolerances, taking into account planned and unplanned system component outages

[191-21-01]

NOTE This ability may be measured by one or several appropriate indices.

ar **الكفاية (فى نظام القدرة الكهربائية)**
de **Eignung** (eines Elektrizitätsversorgungssystems), f
stationäre Funktionsfähigkeit (eines Elektrizitätsversorgungssystems), f
ja **アデカシー**（電力系統の）
pl **prawidłowość** (systemu elektroenergetycznego) ; **poprawność** (systemu elektroenergetycznego) ; **wystarczalność** (systemu elektroenergetycznego)
pt **adequação** (de uma rede de energia eléctrica)
zh **充裕性**（电力系统的）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

617-01-05

qualité de la tension

caractéristiques du courant, de la tension électrique et de la fréquence en un point donné d'un système d'énergie électrique évaluée selon un ensemble de paramètres techniques de référence

NOTE Ces paramètres pourraient, dans certains cas, se rapporter à la compatibilité entre l'électricité fournie sur un réseau d'énergie électrique et les charges raccordées à ce réseau d'énergie électrique.

power quality

characteristics of the electric current, voltage and frequencies at a given point in an electric power system, evaluated against a set of reference technical parameters

NOTE These parameters might, in some cases, relate to the compatibility between electricity supplied in an electric power system and the loads connected to that electric power system.

ar **جودة التغذية الكهربية**
de **Spannungsqualität**, f
ja **電力品質**
pl **jakość energii elektrycznej**
pt **qualidade de energia eléctrica**
zh **电能质量**

617-01-06

sécurité de la fourniture d'électricité

aptitude d'un système d'énergie électrique à fournir de l'électricité aux utilisateurs finaux avec un niveau de continuité spécifié et une qualité de tension maintenue de manière durable en ligne avec les normes existantes et les engagements contractuels aux points de livraison

security of the electricity supply

ability of an electric power system to provide electric power and energy to end-users with evaluation of existing standards and contractual agreements at the point of supply

ar **أمان مصدر التغذية الكهربائية**
de **Sicherheit der Elektrizitätsversorgung**, f
ja **電力供給の信頼度**
pl **bezpieczeństwo dostaw energii elektrycznej**
pt **segurança do fornecimento de electricidade**
zh **供电安全性**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

617-01-07

qualité de la fourniture d'électricité

effet d'ensemble de tous les aspects de performance dans la fourniture d'électricité

NOTE La qualité de la fourniture d'électricité comprend la sécurité de la fourniture d'électricité en tant que préalable, la fiabilité du réseau d' énergie électrique, la qualité de la tension et les relations clientèle.

quality of the electricity supply

collective effect of all aspects of performance in the supply of electricity

NOTE The quality of the electricity supply includes security of electricity supply as a prerequisite, reliability of the electric power system, power quality and customer relationships.

ar **جودة مصدر التغذيةالكهربائية**
de **Elektrizitätsversorgungsqualität**, f
ja **電力供給の品質**
pl **jakość dostawy energii elektrycznej**
pt **qualidade do fornecimento de electricidade**
zh **供电质量**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

SECTION 617-02 – PARTIES

SECTION 617-02 – PARTS

617-02-01

producteur (d'électricité)

partie qui produit de l'énergie électrique

producer (of electricity)
party generating electric energy

ar **منتج (الكهرباء)**
de **Elektrizitätserzeuger**, m
ja **発電事業者**
pl **wytwórca** (energii elektrycznej)
pt **produtor** (de electricidade)
zh **发电商；生产商**（电力的）

617-02-02

producteur indépendant

producteur dont la principale activité est de produire de l'énergie électrique avec la seule intention de la vendre à des entreprises de distribution, ou par l'intermédiaire d'un réseau électrique tiers, à des clients

independent power producer
independent power generator

producer whose principal activity is to generate electric energy with the sole intention of its sale to distribution business entities, or, via a third-party electric power system, to customers

ar **منتج قدرة مستقل**
مولد قدرة مستقل
de **unabhängiger Elektrizitätserzeuger**, m
ja **独立系発電事業者**
pl **wytwórca niezależny**
pt **produtor independente**
zh **独立发电商**

617-02-03

acheteur en gros
grossiste

partie qui achète de la puissance électrique pour un intervalle de temps donné et de l'énergie avec l'objectif de la vendre à l'intérieur ou à l'extérieur du système d'énergie électrique auquel il est raccordé

wholesale customer
wholesaler

party purchasing electric power for a given interval and energy for the purpose of their sale inside or outside the electric power system to which the party is connected

ar **مستهلك البيع بالجملة**
البائع بالجملة
de **Großhandelsabnehmer**, m
ja **卸売業者**
pl **nabywca hurtowy** ; **hurtownik**
pt **comprador em grosso** ; **grossista**
zh **批发商**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

617-02-04

client final

partie qui achète de la puissance électrique pour un intervalle de temps donné et de l'énergie pour son propre usage

final customer
end-use customer

party purchasing electric power for a given interval and energy for its own use

ar **المستهلك النهائى**
آخر مستهلك
de **Endabnehmer**, m ; **Endverbraucher**, m
ja **最終需要家**
pl **odbiorca końcowy**
pt **cliente final**
zh **终端用户**

617-02-05

client résidentiel
client domestique

partie qui achète de l'énergie électrique pour sa consommation domestique, excluant toutes activités commerciales ou professionnelles

residential customer
domestic customer

party purchasing electric energy for his own household consumption, excluding commercial or professional activities

ar **مستهلك سكنى**
مستهلك محلى
de **Haushaltsabnehmer**, m ; **Privatverbraucher**, m
ja **家庭用需要家**
pl **odbiorca typu gospodarstwo domowe**
pt **cliente residencial; cliente doméstico**
zh **居民用户**

617-02-06

client éligible

partie qui a accès au marché des fournisseurs d'électricité et donc, est libre d'acheter l'électricité au fournisseur de son choix

eligible (retail) customer

party having access to the electricity suppliers market, and so being free to purchase electric energy from the electricity supplier of their choice

ar **مستهلك قطاعى**
de **freier Abnehmer**, m
ja **適格需要家**
pl **odbiorca korzystający z prawa wyboru dostawcy** ;
odbiorca korzystający z prawa wyboru sprzedawcy
pt **cliente elegível**
zh **准入的（零售）用户**

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

617-02-07

utilisateur de réseau (d'énergie)

partie qui fournit de l'énergie électrique à, ou est fournie en énergie électrique par, un réseau de transport ou de distribution

(power) system user
(power) network user

party supplying electric power and energy to, or being supplied with electric power and energy from, a transmission system or a distribution system

ar **مستخدم نظام (القدرة)**
مستخدم شبكة (القدرة)
de **Nutzer des Versorgungsnetzes**, m
ja 託送利用者
pl **użytkownik systemu elektroenergetycznego**
pt **utilizador de rede (de energia eléctrica)**
zh （电力）系统用户

617-02-08

fournisseur (d'électricité)

partie qui contracte pour fournir de l'énergie électrique à des clients

[691-01-02 MOD]

(electricity) supplier

party having a contract to supply electric power and energy to a customer

[691-01-02 MOD]

ar **مصدر التغذية (الكهربائية)**
de **Elektrizitätsversorger**, m
ja （電力）供給者
pl **dostawca** (energii elektrycznej) ; **sprzedawca** (energii elektrycznej)
pt **fornecedor (de electricidade)**
zh 电力供应商

617-02-09

opérateur de réseau
gestionnaire de réseau

partie responsable de l'exploitation sure et fiable d'une portion du système d'énergie électrique dans une région donnée et du raccordement à d'autres portions du système d'énergie électrique

system operator
network operator

party responsible for safe and reliable operation of a part of the electric power system in a certain area and for connection to other parts of the electric power system

ar **مشغل النظام**
مشغل الشبكة
de **Netzbetreiber**, m
ja 系統運用者
pl **operator systemu**
pt **operador de rede**
zh 系统运营商

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

617-02-10

opérateur de réseau de distribution
gestionnaire de réseau de distribution
distributeur

partie qui exploite un réseau de distribution

distribution system operator
distribution network operator
distributor

party operating a distribution system

ar **مشغل نظام التوزيع**
مشغل شبكةِ التوزيع
موزع
de **Verteilungsnetzbetreiber**, m
ja **配電系統運用者**
pl **operator systemu dystrybucyjnego**
pt **operador de rede de distribuição** ; **distribuidor**
zh **配电系统运营商**

617-02-11

opérateur de réseau de transport
gestionnaire de réseau de transport

partie qui exploite un réseau de transport

transmission system operator
transmission network operator

party operating a transmission system

ar **مشغل النظام مشغل نظام إرسال**
مشغل شبكةِ إرسال
de **Übertragungsnetzbetreiber**, m
ja **送電系統運用者**
pl **operator systemu przesyłowego**
pt **operador de rede de transporte**
zh **输电系统运营商**

617-02-12

entité intégrée verticalement

entité économique ou groupe d'entités économiques remplissant au moins l'une des fonctions de transport ou distribution et au moins l'une des fonctions de production ou fourniture d'électricité

vertically integrated electricity entity

business entity or group of business entities performing at least one of the functions of transmission or distribution and at least one of the functions of generation or supply of electricity

ar **كيان كهرباءِ متكامل بشكل عمودي**
de **vertikal integriertes Elektrizitätsunternehmen**, n
ja **垂直統合された電力事業者**
pl **przedsiębiorstwo energetyczne zintegrowane pionowo**
pt **entidade integrada verticalmente**
zh **垂直一体化电力实体**

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

617-02-13

responsable d'équilibre

partie qui est contractuellement responsable des différences observées entre l'électricité fournie et l'électricité consommée à l'intérieur d'une zone donnée

balancing coordinator
balancing provider
balancing supplier

party contractually responsible for the observed differences between electricity supplied and electricity consumed, within an defined area

ar **منسق الإتزان**
ممد الإتزان
مصدر الإتزان
de **Leistungsbilanzkoordinator**, m
ja バランシング・グループ
pl **podmiot odpowiedzialny za bilansowanie handlowe**
pt **coordenador de equilíbrio**
zh 平衡协调方；平衡提供方；平衡供应方

617-02-14

opérateur de comptage

partie qui fournit des services de comptage de l'électricité

metering service provider
meter operator

party providing electricity metering services

ar **الممد بخدمة القياس**
مشغل القياس
de **Messdienst**, m
ja ＭＳＰ、計量サービス事業者
pl **operator pomiarów**
pt **operador de contagem**
zh 计量服务方

617-02-15

transfert (d'électricité)

utilisation sous contrat d'une partie du réseau d'énergie électrique d'une entité pour le transport de puissance et d'énergie électrique d'une autre entité vers le réseau d'énergie électrique d'une troisième entité

(electricity) wheeling

contracted use of a part of the electrical power network of a business entity for the transmission of electric power and energy from the electric power network of another business entity to the electric power network of a third business entity

ar **تدوير (الكهرباء) أو (اعادة إستخدام الكهرباء)**
de **Elektrizitätsdurchleitung**, f
ja （電力の）託送
pl **tranzyt energii elektrycznej**
pt **transferência (de electricidade)**
zh 电力转运

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

SECTION 617-03 – ORGANISATION DU MARCHE ET CONTRAINTES TECHNIQUES

SECTION 617-03 – MARKET ORGANIZATION AND TECHNICAL CONSTRAINTS

617-03-01

bourse d'énergie

place de marché pour l'achat et la vente de puissance et d'énergie électrique à livrer pendant un intervalle de temps donné, avec des conditions de prix transparentes et non discriminatoires pour tous les participants autorisés et indépendante juridiquement des entités acheteuses et vendeuses

energy exchange

marketplace for buying and selling electric power and electric energy to be delivered during a given time interval, with transparent and non-discriminatory pricing conditions for all authorized participants and with legal independence from the buying and selling business entities

ar **تبادل القدرة الكهربائية**
de **Elektrizitätsbörse**, f ; **Strombörse**, f
ja **電力取引所**
pl **giełda energii elektrycznej**
pt **bolsa de energia**
zh **电能交易所**

617-03-02

procédure de soumission de capacités de production

procédure par laquelle l'augmentation prévue de la demande du réseau d'énergie et de l'énergie électrique et le remplacement de capacités de production existantes sont couverts par des fournitures provenant de capacités prévues ou existantes

capacity tendering procedure

procedure through which the forecast increase of demand of electric power and energy and replacement of existing generating capacity are covered by supplies from projected or existing generating capacities

ar **إجراء تغطية زيادة الأحمال**
de **Kapazitätsangebotsverfahren**, n
ja **. . .**
pl **przetarg na zdolności wytwórcze**
pt **procedimento de submissão de capacidade de produção**
zh **容量调整程序**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

617-03-03

code (dans un réseau d'énergie électrique)

ensemble des règles concernant les droits et devoirs des parties concernées dans une partie donnée du réseau d'énergie électrique

NOTE Par exemple: code réseau, référentiel technique du distributeur.

code (in electric power system)

collection of rules concerning rights and duties of the parties involved in a certain part of the electric power system

NOTE For example: grid code, distribution code.

ar **الشفرة (فى نظام القدرة الكهربائية)**
de **Kodex** (in einem Elektrizitätsversorgungssystem), m
ja **規則**（電力系統の）
pl **instrukcja ruchu i eksploatacji sieci** (przesyłowej lub dystrybucyjnej)
pt **código** (numa rede de energia eléctrica)
zh **规则**（电力系统的）

617-03-04

congestion (dans un réseau d'énergie électrique)

situation dans un réseau de transport ou de distribution imposant une limitation du transit d'énergie dans des parties du réseau d'énergie électrique

NOTE Une congestion peut être supprimée par une augmentation appropriée de la production d'énergie électrique.

congestion (in electric power system)

situation in a transmission or distribution network requiring, in parts of an electric power system, a limitation of load flow

NOTE A congestion can be removed by appropriate increase of generation of electric energy.

ar **الإحتقان (فى نظام القدرة الكهربائية)**
de **Engpass** (in einem Elektrizitätsversorgungssystem), m
ja **送電線混雑**（電力系統の）
pl **ograniczenie zdolności przesyłowych** (w systemie elektroenergetycznym)
pt **congestionamento** (numa rede de energia eléctrica)
zh **阻塞**（电力系统的）

617-03-05

notification (d'un évènement d'exploitation)

procédure fixée décrivant comment les parties concernées par un événement d'exploitation sont informées de cet évènement

(operational event) notification

fixed procedure through which the parties involved in an operational event are informed of this event

ar **إخطار (حدث تشغيلى)**
de **Notifizierung** (eines Betriebsereignisses), f
ja **. . .**
pl **potwierdzenie operacji ruchowej**
pt **notificação (de um evento operacional)**
zh **（运行事件）通知**

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

617-03-06

pertes de puissance

différence à un instant donné entre la somme des puissances actives d'entrée et la somme des puissances actives de sortie dans un réseau électrique

[603-06-04 MOD]

power losses

difference at a given instant between the total active input power and the total active output power in an electric power network

[603-06-04 MOD]

ar **مفاقيد القدرة**
de **Leistungsverluste**, m pl
ja **電力損失**
pl **straty mocy**
pt **perdas de potência**
zh **功率损耗**

617-03-07

pertes d'énergie

intégrale dans le temps des pertes en puissance

[603-06-05]

energy losses

time integral of power losses

[603-06-05]

ar **مفاقيد الطاقة**
de **Arbeitsverluste**, m pl
ja **損失電力量**
pl **straty energii**
pt **perdas de energia**
zh **电能损耗**

617-03-08

interconnexion (de systèmes d'énergie électrique)

liaison simple ou multiple entre réseaux de transport au moyen de lignes et/ou de transformateurs, permettant des échanges d'énergie entre ces réseaux

[601-01-11 MOD]

interconnection (of electric power systems)

single or multiple transmission link between transmission systems enabling electric power and energy to be exchanged between these networks by means of electric circuits and/or transformers

[601-01-11 MOD]

ar **ترابط (لنظام القدرة الكهربائية)**
de **Verbund** (von Elektrizitätsversorgungssystemen), m
ja **系統連係**（電力系統の）
pl **powiązanie międzysystemowe** ; **połączenie transgraniczne**
pt **interconexão (de sistemas de energia eléctrica)**
zh **电力系统互联**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

617-03-09

services système

services nécessaires pour l'exploitation d'un réseau d'énergie électrique fournis par l'opérateur du réseau et/ou par des utilisateurs du réseau d'énergie

NOTE Les services système peuvent inclure la participation à la régulation de fréquence, à la régulation de puissance réactive, à la réserve de puissance active, etc.

(system) ancillary services

services necessary for the operation of an electric power system provided by the system operator and/or by power system users

NOTE System ancillary services may include the participation in frequency regulation, reactive power regulation, active power reservation, etc.

ar **نظام خدمات مساعد**
de **Hilfsdienste** (in Elektrizitätsversorgungssystemen), f pl
ja （系統の）アンシラリーサービス
pl **usługi systemowe**
pt **sistema de serviços**
zh （系统）辅助服务

617-03-10

réserves pour services système

capacité de production, gardée en réserve pour prévenir toutes les différences possibles dans l'équilibre des puissances entre les conditions normales et celles qui se produisent réellement, et ceci pour assurer une alimentation électrique fiable et économique

reserves for system services

generating capacity, kept in reserve to compensate for all possible deviations in the power balance that may occur between normal conditions and those which actually occur, and thus to ensure a reliable and economic electricity supply

ar **الإحتياطى لخدمات النظام**
de **Reserven für Hilfsdienste**, f pl
ja 供給予備力
pl **rezerwa mocy**
pt **reservas para sistema de serviços**
zh 系统备用容量

617-03-11

programme de production

représentation de la puissance de sortie prévue d'un générateur sous la forme d'une courbe fonction du temps pendant une période de temps spécifiée

NOTE Typiquement, le programme de production est approchée par un ensemble donné de valeurs, par exemple, des valeurs de puissance appelée moyennée sur des périodes de temps d'un quart d'heure.

generating unit schedule

representation of the planned output power as a function of time within a specified time interval

NOTE Typically, the generating unit schedule is approximated by a given set of values ,e.g., output-power values averaged over sequential time intervals each of which has a duration of a quarter of an hour.

ar **برنامج وحدة التوليد**
de **Generatorfahrplan**, m
ja 発電スケジュール
pl **plan obciążenia jednostek wytwórczych**
pt **programa de produção**
zh 发电计划

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

SECTION 617-04 – CONNEXION ET FOURNITURE

SECTION 617-04 – CONNECTION AND SUPPLY

617-04-01

point de connexion

point de référence sur le réseau d'énergie électrique auquel l'installation de l'utilisateur est raccordée

point of connection

reference point on the electric power system where the user's electrical facility is connected

ar **نقطة الربط**
de **Verbindungspunkt**, m
ja **需給地点**
pl **miejsce przyłączenia** (użytkownika)
pt **ponto de conexão**
zh **接入点**

617-04-02

point de livraison
bornes de livraison

point dans un réseau de distribution, désigné comme tel et fixé contractuellement, auquel l'énergie est échangée entre les partenaires contractuels

NOTE Le point de livraison peut être différent du point frontière entre le réseau d'alimentation et l'installation de l'utilisateur, ou du point de comptage.

point of supply
supply terminals

point in a distribution network designated as such and contractually fixed, at which electric energy is exchanged between contractual partners

NOTE The point of supply may be different from the boundary between the electricity supply system and the user's own installation or from the metering point.

ar **نقطة مصدر التغذية**
أطراف مصدر التغذية
de **Übergabestelle**, f
ja **需給地点**
pl **miejsce dostarczania** (energii elektrycznej)
pt **ponto de fornecimento** ; **terminais de fornecimento**
zh **供电点；供电端**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

617-04-03

contrat de raccordement

accord conclu entre le gestionnaire du réseau et un utilisateur du réseau qui fixe la procédure et les conditions pour le raccordement

connection agreement

agreement entered between the system operator and a system user which governs the procedure and conditions for connection

ar **إتفاقية إتصال**
de **Anschlussvereinbarung**, f
ja **接続契約**
pl **umowa o przyłączenie do sieci**
pt **contrato de ligação**
zh **接网协议**

617-04-04

contrat de fourniture

accord entre un fournisseur et un client fixant notamment les conditions de la fourniture d'électricité

[691-01-01 MOD]

supply agreement

agreement between a supplier and a customer setting out particularly the conditions under which a supply of electricity is given

[691-01-01 MOD]

ar **إتفاقية مصدر التغذية**
de **Liefervereinbarung**, f
ja **供給契約**
pl **umowa na dostawę energii elektrycznej** ; **umowa na sprzedaż energii elektrycznej**
pt **contrato de fornecimento**
zh **供电协议；供用电协议**

617-04-05

profil de charge
courbe représentant la puissance fournie en fonction du temps pour illustrer la variation de la charge sur un intervalle de temps donné

load profile

curve representing supplied electric power against time of occurrence to illustrate the variance in a load during a given time interval

ar **منحنى تغير الحمل**
de **Lastprofil**, n
ja **負荷プロフィール**
pl **profil obciążenia**
pt **perfil de carga**
zh **负荷曲线**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

617-04-06

point de comptage

point dans un système d'énergie électrique auquel le transit d'énergie et, le cas échéant, le transit de puissance est mesuré

point of measurement
metering point

point in an electric power system, where flow of energy and, when applicable, the flow of electric power is metered

ar **نقطة القياس**
نقطة القياس
de **Messpunkt**, m
ja **計量点**
pl **punkt pomiarowy**
pt **ponto de contagem**
zh **计量点**

617-04-07

comptage net

pratique consistant à mesurer avec un seul appareil de mesure, au point de livraison d'un utilisateur, l'énergie électrique circulant dans les deux directions avec un même dispositif de comptage

NOTE Le comptage net est normalement utilisé pour de petites installations de production.

net metering

practice of measuring with a single metering device, at user's point of supply, the difference between the energy injected into the power system and the energy drawn out from the power system

NOTE Net metering is normally used for small generation facilities.

ar **صافى القياس**
de **Nettomessung**, f
ja **ネットメータリング**
pl **pomiar salda energii**
pt **contagem líquida**
zh **净计量**

617-04-08

fourniture non mesurée

fourniture d'électricité pour laquelle le gestionnaire du réseau a accepté que la quantité fournie ne soit pas mesurée par un matériel de comptage physique

unmetered supply

supply of electricity the quantity of which the system operator has authorised not to be measured by physical metering equipment

ar **مصدر تغذية غير مقاس**
de **ungemessene Lieferung**, f
ja **...**
pl **dostawa nieopomiarowana**
pt **fornecimento não-medido**
zh **不计量供电**

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

617-04-09

production décentralisée

production d'énergie électrique par des multiples sources qui sont raccordées au réseau de distribution d'électricité

embedded generation
distributed generation
dispersed generation

generation of electric energy by multiple sources which are connected to the power distribution system

ar **توليد ضمنى**
توليد موزع
توليد مفرق
de **dezentralisierte Elektrizitätserzeugung**, f
ja **分散型電源**
pl **generacja rozproszona**
pt **produção descentralizada; geração distribuída**
zh **嵌入式发电；分布式发电；分散式发电**

617-04-10

micro-générateur

source d'énergie électrique et l'ensemble du matériel d'interface associé, pouvant être raccordée à un circuit électrique normal dans une installation électrique basse-tension et conçue pour fonctionner en parallèle avec le réseau public de distribution basse tension

NOTE Typiquement, un micro-générateur se raccorde en basse tension et a un courant assigné inférieur ou égal à 16 A par phase.

small scale embedded generator
micro-generator
SSEG (abbreviation)

source of electric energy and all associated interface equipment able to be connected to a regular electric circuit in a low-voltage electrical installation and designed to operate in parallel with a public low-voltage distribution network

NOTE Typically, a SSEG is connected at low voltage and rated up to and including 16 A per phase.

ar **مولد ضمنى ذو نطاق ضيق**
مولد متناهى الصغر
إختصار (SSEG)
de **Mikrogenerator**, m
ja **低圧に連係する小型の発電装置**
pl **mikrogenerator** (w sieci nn)
pt **micro-gerador**
zh **接入低压网的小型发电装置**

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

617-04-11

énergie renouvelable

énergie primaire dont la source est constamment reconstituée et ne se réduira jamais

NOTE Exemples d'énergies renouvelables: éolienne , solaire, géothermique, hydraulique.

NOTE Les combustibles fossiles ne sont pas renouvelables.

renewable energy

primary energy the source of which is constantly replenished and will not become depleted

NOTE 1 Examples of renewable energy are: wind, solar, geothermal, hydropower.

NOTE 2 Fossil fuels are non renewable.

ar **الطاقة المتجددة**
de **erneuerbare Energie**, f
ja **再生可能エネルギー**
pl **energia odnawialna**
pt **energia renovável**
zh **可再生能源**

617-04-12

réseau séparé (dans un réseau d'énergie électrique)

partie d'un réseau d'énergie électrique, qui est déconnectée du reste du réseau interconnecté, mais reste sous tension

NOTE Un réseau séparé peut être le résultat du fonctionnement automatique de protections, soit le résultat d'une action délibérée.

[603-04-46 MOD]

island (in an electric power system)

part of an electric power system, that is disconnected from the remainder of the interconnected system, but remains energized

NOTE An island can be either the result of the action of automatic protections or the result of a deliberate action.

[603-04-46 MOD]

ar **جزيرة (فى نظام القدرة الكهربائية)**
de **Insel** (in einem Elektrizitätsversorgungssystem), f
ja **単独系統**
pl **podsystem pracujący wyspowo**
pt **rede separada** (numa rede de energia eléctrica)
zh **孤立系统**(电力系统中)

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

BIBLIOGRAPHIE

CEI 60050-191:1990, *Vocabulaire Electrotechnique International. Chapitre 191: Sûreté de fonctionnement et qualité de service*
Amendement 1 (1999)
Amendement 2 (2002)

CEI 60050-601:1985, *Vocabulaire Electrotechnique International. Chapitre 601: Production, transport et distribution de l'énergie électrique – Généralités*
Amendement 1 (1998)

CEI 60050-603:1986, *Vocabulaire Electrotechnique International. Chapitre 603: Production, transport et distribution de l'énergie électrique - Planification et conduite des réseaux*
Amendement 1 (1998)

CEI 60050-691:1973, *Vocabulaire Electrotechnique International. Tarification de l'électricité*

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

BIBLIOGRAPHY

IEC 60050-191:1990, *International Electrotechnical Vocabulary. Chapter 191: Dependability and quality of service*
Amendment 1 (1999)
Amendment 2 (2002)

IEC 60050-601:1985, *International Electrotechnical Vocabulary. Chapter 601: Generation, transmission and distribution of electricity – General*
Amendment 1 (1998)

IEC 60050-603:1986, *International Electrotechnical Vocabulary. Chapter 603: Generation, transmission and distribution of electricity - Power systems planning and management*
Amendment 1 (1998)

IEC 60050-691:1973, *International Electrotechnical Vocabulary. Tariffs for electricity*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

DEUTSCH 25

JAPANESE 27

POLSKI 29

PORTUGUÊS 31

CHINESE 33

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

STICHWORTVERZEICHNIS (deutsch)

A

Anschlussvereinbarung, f 617-04-03
Arbeitsverluste, m pl 617-03-07

D

dezentralisierte Elektrizitätserzeugung, f 617-04-09
dynamische Funktionsfähigkeit (eines Elektrizitätsversorgungssystems), f 617-01-02
dynamische Versorgungssicherheit (eines Elektrizitätsversorgungssystems), f 617-01-02

E

Eignung (eines Elektrizitätsversorgungssystems), f 617-01-04
Elektrizitätsbörse, f 617-03-01
Elektrizitätsdurchleitung, f 617-02-15
Elektrizitätserzeuger, m 617-02-01
Elektrizitätsversorger, m 617-02-08
Elektrizitätsversorgungsqualität, f 617-01-07
Endabnehmer, m 617-02-04
Endverbraucher, m 617-02-04
Engpass (in einem Elektrizitätsversorgungssystem), m 617-03-04
erneuerbare Energie, f 617-04-11

F

freier Abnehmer, m 617-02-06

G

Generatorfahrplan, m 617-03-11
Großhandelsabnehmer, m 617-02-03

H

Haushaltsabnehmer, m 617-02-05
Hilfsdienste (in Elektrizitätsversorgungssystemen), f pl 617-03-09

I

Insel (in einem Elektrizitätsversorgungssystem), f 617-04-12

K

Kapazitätsangebotsverfahren, n 617-03-02
Kodex (in einem Elektrizitätsversorgungssystem), m 617-03-03

L

Lastprofil, n 617-04-05
Leistungsbilanzkoordinator, m 617-02-13
Leistungsverluste, m pl 617-03-06
Liefervereinbarung, f 617-04-04

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

M

Messdienst, m 617-02-14
Messpunkt, m 617-04-06
Mikrogenerator, m 617-04-10

N

Nettomessung, f 617-04-07
Netzbetreiber, m 617-02-09
Netzstabilität (eines Elektrizitätsversorgungssystems), f 617-01-03
Notifizierung (eines Betriebsereignisses), f 617-03-05
Nutzer des Versorgungsnetzes, m 617-02-07

P

Privatverbraucher, m 617-02-05

R

Reserven für Hilfsdienste, f pl 617-03-10

S

Sicherheit der Elektrizitätsversorgung, f 617-01-06
Spannungsqualität, f 617-01-05
stationäre Funktionsfähigkeit (eines Elektrizitätsversorgungssystems), f ... 617-01-04
Strombörse, f 617-03-01

U

Übergabestelle, f 617-04-02
Übertragungsnetzbetreiber, m 617-02-11
unabhängiger Elektrizitätserzeuger, m 617-02-02
ungemessene Lieferung, f 617-04-08

V

Verbindungspunkt, m 617-04-01
Verbund (von Elektrizitätsversorgungssystemen), m 617-03-08
Verteilungsnetzbetreiber, m 617-02-10
vertikal integriertes Elektrizitätsunternehmen, n 617-02-12

Z

Zuverlässigkeit (eines Elektrizitätsversorgungssystems), f 617-01-0

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

６１７ 章
（電力市場）
日本語目次

あ

アデカシー（電力系統の） adekashi-(denryokukeitou no) 617-01-04
安全性（電力系統の） anzensei(denryokukeitou no) 617-01-02
安定性（電力系統の） anteisei(denryokukeitou no) 617-01-03

お

卸売業者 oroshiurigyousya 617-02-03

か

家庭用需要家 kateiyoujuyouka 617-02-05

き

規則（電力系統の） kisoku(denryokukeitou no) 617-03-03
供給契約 kyoukyuukeiyaku 617-04-04
供給予備力 kyoukyuuyobiryoku 617-03-10

け

系統運用者 keitou-un-yousya 617-02-09
（系統の）アンシラリーサービス (keitou no) anshirari-sa-bisu 617-03-09
系統連係（電力系統の） keitou renkei (denryokukeitou no) 617-03-08
計量点 keiryouten 617-04-06

さ

最終需要家 saisyuujuyouka 617-02-04
再生可能エネルギー saiseikanouenerugi- 617-04-11

し

需給地点 jyukyuuchiten 617-04-01
需給地点 jyukyuuchiten 617-04-02
信頼性（電力系統の） shinraisei (denryokukeitou no) 617-01-01

す

垂直統合された電力事業者 suichoku tougou sareta denryoku jigyousya 617-02-12

せ

接続契約 setsuzoku keiyaku 617-04-03

そ

送電系統運用者 souden keitou unyousya 617-02-11
送電線混雑（電力系統の） souden sen konzatsu (denryoku keitou no) 617-03-04
損失電力量 sonshitsu denryoku ryou 617-03-07

た

託送利用者 takusou riyousya 617-02-07
単独系統 tandoku keitou 617-04-12

て

低圧に連係する小型の発電装置 teiatsu ni renkeisuru kogata no hatsuden souchi 617-04-10
適格需要家 tekikaku jyuyouka 617-02-06
（電力）供給者 (denryoku) kyoukyuu sya 617-02-08
電力供給の信頼度 denryoku kyoukyuu no shinraido 617-01-06
電力供給の品質 denryoku kyoukyuu no hinshitsu 617-01-07
電力損失 denryoku sonshitsu 617-03-06
（電力の）託送 (denryoku no) takusou 617-02-15
電力取引所 denryoku torihikijo 617-03-01
電力品質 denryoku hinshitsu 617-01-05

と

独立系発電事業者 dokuritu kei hatsuden jigyou sya 617-02-02

ね

ネットメータリング netto me-taringu 617-04-07

は

配電系統運用者 haiden keitou un-yousya 617-02-10
発電事業者 hatsuden jigyousya 617-02-01
発電スケジュール hatsuden sukeju-ru 617-03-11
バランシング・グループ baranshingu guru-pu . 617-02-13

ふ

負荷プロフィール fuka purofi-ru 617-04-05
分散型電源 bunsan gata dengen 617-04-09

C

capacity tendering procedure 617-03-02

M

ＭＳＰ、計量サービス事業者 MSP, keiryou sa-bisu jigyou sya 617-02-14

O

(operational event) notification 617-03-05

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

U

unmetered supply..... 617-04-08

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEKS ALFABETYCZNY W JĘZYKU POLSKIM

bezpieczeństwo
bezpieczeństwo (systemu elektroenergetycznego) 617-01-02
bezpieczeństwo dostaw energii elektrycznej 617-01-06
bilansowanie
podmiot odpowiedzialny za bilansowanie handlowe 617-02-13
domowy
odbiorca typu gospodarstwo domowe 617-02-05
dostarczanie
miejsce dostarczania (energii elektrycznej) 617-04-02
dostawa
bezpieczeństwo dostaw energii elektrycznej 617-01-06
dostawa nieopomiarowana 617-04-08
jakość dostawy energii elektrycznej 617-01-07
umowa na dostawę energii elektrycznej 617-04-04
dostawca
dostawca (energii elektrycznej) 617-02-08
odbiorca korzystający z prawa wyboru dostawcy 617-02-06
dystrybucyjny
operator systemu dystrybucyjnego 617-02-10
eksploatacja
instrukcja ruchu i eksploatacji sieci (przesyłowej lub dystrybucyjnej) 617-03-03
elektroenergetyczny
użytkownik systemu elektroenergetycznego 617-02-07
elektryczny
bezpieczeństwo dostaw energii elektrycznej 617-01-06
giełda energii elektrycznej 617-03-01
jakość dostawy energii elektrycznej 617-01-07
jakość energii elektrycznej 617-01-05
tranzyt energii elektrycznej 617-02-15
umowa na dostawę energii elektrycznej 617-04-04
umowa na sprzedaż energii elektrycznej 617-04-04
energetyczny
przedsiębiorstwo energetyczne zintegrowane pionowo 617-02-12
energia
bezpieczeństwo dostaw energii elektrycznej 617-01-06
energia odnawialna 617-04-11
giełda energii elektrycznej 617-03-01
jakość dostawy energii elektrycznej 617-01-07
jakość energii elektrycznej 617-01-05
pomiar salda energii 617-04-07
straty energii 617-03-07
tranzyt energii elektrycznej 617-02-15
umowa na dostawę energii elektrycznej 617-04-04
umowa na sprzedaż energii elektrycznej 617-04-04
generacja
generacja rozproszona 617-04-09
giełda
giełda energii elektrycznej 617-03-01
gospodarstwo
odbiorca typu gospodarstwo domowe 617-02-05
handlowy
podmiot odpowiedzialny za bilansowanie handlowe 617-02-13
hurtownik
hurtownik 617-02-03
hurtowy
nabywca hurtowy 617-02-03
instrukcja
instrukcja ruchu i eksploatacji sieci (przesyłowej lub dystrybucyjnej) 617-03-03
jakość
jakość dostawy energii elektrycznej 617-01-07
jakość energii elektrycznej 617-01-05
jednostka
plan obciążenia jednostek wytwórczych 617-03-11
końcowy
odbiorca końcowy 617-02-04
korzystający
odbiorca korzystający z prawa wyboru dostawcy 617-02-06
odbiorca korzystający z prawa wyboru sprzedawcy 617-02-06
miejsce
miejsce dostarczania (energii elektrycznej) 617-04-02
miejsce przyłączenia (użytkownika) 617-04-01
międzysystemowy
powiązanie międzysystemowe 617-03-08
mikrogenerator
mikrogenerator (w sieci nn) 617-04-10
moc
rezerwa mocy 617-03-10
straty mocy 617-03-06
nabywca
nabywca hurtowy 617-02-03
nieopomiarowany
dostawa nieopomiarowana 617-04-08
niezależny
wytwórca niezależny 617-02-02
niezawodność
niezawodność **(**systemu elektroenergetycznego) 617-01-01
obciążenie
plan obciążenia jednostek wytwórczych 617-03-11
profil obciążenia 617-04-05
odbiorca
odbiorca końcowy 617-02-04
odbiorca korzystający z prawa wyboru dostawcy 617-02-06
odbiorca korzystający z prawa wyboru sprzedawcy 617-02-06
odbiorca typu gospodarstwo domowe 617-02-05
odnawialny
energia odnawialna 617-04-11
odpowiedzialny
podmiot odpowiedzialny za bilansowanie handlowe 617-02-13
ograniczenie
ograniczenie zdolności przesyłowych (w systemie elektroenergetycznym) 617-03-04
operacja
potwierdzenie operacji ruchowej 617-03-05
operator
operator pomiarów 617-02-14
operator systemu 617-02-09
operator systemu dystrybucyjnego 617-02-10
operator systemu przesyłowego 617-02-11
pionowo
przedsiębiorstwo energetyczne zintegrowane pionowo 617-02-12
plan
plan obciążenia jednostek wytwórczych 617-03-11
podmiot
podmiot odpowiedzialny za bilansowanie handlowe 617-02-13
podsystem
podsystem pracujący wyspowo 617-04-12
połączenie
połączenie transgraniczne 617-03-08
pomiar
operator pomiarów 617-02-14
pomiar salda energii 617-04-07
pomiarowy
punkt pomiarowy 617-04-06
poprawność
poprawność (systemu elektroenergetycznego) ... 617-01-04
potwierdzenie
potwierdzenie operacji ruchowej 617-03-05
powiązanie
powiązanie międzysystemowe 617-03-08
pracujący
podsystem pracujący wyspowo 617-04-12
prawidłowość
prawidłowość (systemu elektroenergetycznego) . 617-01-04

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

prawo
odbiorca korzystający z prawa wyboru dostawcy 617-02-06
odbiorca korzystający z prawa wyboru sprzedawcy 617-02-06
profil
profil obciążenia 617-04-05
przedsiębiorstwo
przedsiębiorstwo energetyczne zintegrowane pionowo 617-02-12
przesyłowy
ograniczenie zdolności przesyłowych (w systemie elektroenergetycznym) 617-03-04
operator systemu przesyłowego 617-02-11
przetarg
przetarg na zdolności wytwórcze 617-03-02
przyłączenie
miejsce przyłączenia (użytkownika) 617-04-01
umowa o przyłączenie do sieci 617-04-03
punkt
punkt pomiarowy 617-04-06
rezerwa
rezerwa mocy 617-03-10
rozproszony
generacja rozproszona 617-04-09
równowaga
równowaga (systemu elektroenergetycznego) 617-01-03
ruch
instrukcja ruchu i eksploatacji sieci (przesyłowej lub dystrybucyjnej) 617-03-03
ruchowy
potwierdzenie operacji ruchowej 617-03-05
saldo
pomiar salda energii 617-04-07
sieć
instrukcja ruchu i eksploatacji sieci (przesyłowej lub dystrybucyjnej) 617-03-03
umowa o przyłączenie do sieci 617-04-03
sprzedawca
odbiorca korzystający z prawa wyboru sprzedawcy 617-02-06
sprzedawca (energii elektrycznej) 617-02-08
sprzedaż
umowa na sprzedaż energii elektrycznej 617-04-04
stabilność
stabilność (systemu elektroenergetycznego) 617-01-03
straty
straty energii 617-03-07
straty mocy 617-03-06
system
operator systemu 617-02-09
operator systemu dystrybucyjnego 617-02-10
operator systemu przesyłowego 617-02-11
użytkownik systemu elektroenergetycznego 617-02-07
systemowy
usługi systemowe 617-03-09
transgraniczny
połączenie transgraniczne 617-03-08
tranzyt
tranzyt energii elektrycznej 617-02-15
typ
odbiorca typu gospodarstwo domowe 617-02-05
umowa
umowa na dostawę energii elektrycznej 617-04-04
umowa na sprzedaż energii elektrycznej 617-04-04
umowa o przyłączenie do sieci 617-04-03
usługa
usługi systemowe 617-03-09
użytkownik
użytkownik systemu elektroenergetycznego 617-02-07
wybór
odbiorca korzystający z prawa wyboru dostawcy 617-02-06
odbiorca korzystający z prawa wyboru sprzedawcy 617-02-06
wyspowy
podsystem pracujący wyspowo 617-04-12
wystarczalność
wystarczalność (systemu elektroenergetycznego) 617-01-04
wytwórca
wytwórca (energii elektrycznej) 617-02-01
wytwórca niezależny 617-02-02
wytwórczy
plan obciążenia jednostek wytwórczych 617-03-11
przetarg na zdolności wytwórcze 617-03-02
zdolność
ograniczenie zdolności przesyłowych (w systemie elektroenergetycznym) 617-03-04
przetarg na zdolności wytwórcze 617-03-02
zintegrowany
przedsiębiorstwo energetyczne zintegrowane pionowo 617-02-12

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Portuguese index to IEC 60050-617

A

adequação (de uma rede de energia eléctrica) 617-01-04

B

bolsa de energia 617-03-01

C

cliente doméstico 617-02-05
cliente elegível 617-02-06
cliente final 617-02-04
cliente residencial 617-02-05
código (numa rede de energia eléctrica) 617-03-03
comprador em grosso 617-02-03
conceitos e parâmetros 617-01-00
conexão e fornecimento 617-04-00
congestionamento (numa rede de energia eléctrica) 617-03-04
contagem líquida 617-04-07
contrato de fornecimento 617-04-04
contrato de ligação 617-04-03
coordenador de equilíbrio 617-02-13

D

distribuidor 617-02-10

E

energia renovável 617-04-11
entidade integrada verticalmente 617-02-12
estabilidade (de uma rede de energia eléctrica) 617-01-03

F

fiabilidade (de uma rede de energia eléctrica) 617-01-01
fornecedor (de electricidade) 617-02-08
fornecimento não-medido 617-04-08

G

geração distribuída 617-04-09
grossista 617-02-03

I

interconexão (de sistemas de energia eléctrica) 617-03-08

M

micro-gerador 617-04-10

N

notificação (de um evento operacional) 617-03-05

O

operador de contagem 617-02-14
operador de rede 617-02-09

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

operador de rede de distribuição 617-02-10
operador de rede de transporte 617-02-11
organização do mercado e restrições técnicas 617-03-00

P

partes 617-02-00
perdas de energia 617-03-07
perdas de potência 617-03-06
perfil de carga 617-04-05
ponto de conexão 617-04-01
ponto de contagem 617-04-06
ponto de fornecimento 617-04-02
procedimento de submissão de capacidade de produção 617-03-02
produção descentralizada 617-04-09
produtor (de electricidade) 617-02-01
produtor independente 617-02-02
programa de produção 617-03-11

Q

qualidade de energia eléctrica 617-01-05
qualidade do fornecimento de electricidade 617-01-07

R

rede separada (numa rede de energia eléctrica) 617-04-12
reservas para sistema de serviços 617-03-10

S

segurança (de uma rede de energia eléctrica) 617-01-02
segurança do fornecimento de electricidade 617-01-06
sistema de serviços 617-03-09

T

terminais de fornecimento 617-04-02
transferência (de electricidade) 617-02-15

U

utilizador de rede (de energia eléctrica) 617-02-07

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

索 引

A

安全性（电力系统的） 617-01-02

B

不计量供电 617-04-08

C

充裕性（电力系统的） 617-01-04
垂直一体化电力实体 617-02-12

D

电力供应商 617-02-08
电力系统互联 617-03-08
（电力）系统用户 617-02-07
电力转运 617-02-15
电能交易所 617-03-01
电能损耗 617-03-07
电能质量 617-01-05
独立发电商 617-02-02

F

发电计划 617-03-11
发电商 617-02-01
分布式发电 617-04-09
分散式发电 617-04-09
负荷曲线 617-04-05

G

功率损耗 617-03-06
供电安全性 617-01-06
供电点 617-04-02
供电端 617-04-02
供电质量 617-01-07
供用电协议 617-04-04
供电协议 617-04-04
规则（电力系统的） 617-03-03
孤立系统(电力系统中) 617-04-12

J

计量点 617-04-06
计量服务方 617-02-14
接入点 617-04-01
接入低压网的小型发电装置 617-04-10
接网协议 617-04-03
净计量 617-04-07
居民用户 617-02-05

K

可靠性（电力系统的） 617-01-01
可再生能源 617-04-11

P

配电系统运营商 617-02-10
批发商 617-02-03
平衡供应方 617-02-13
平衡提供方 617-02-13
平衡协调方 617-02-13

Q

嵌入式发电 617-04-09

R

容量调整程序 617-03-02

S

生产商（电力的） 617-02-01
输电系统运营商 617-02-11

W

稳定性（电力系统的） 617-01-03

X

系统备用容量 617-03-10
（系统）辅助服务 617-03-09
系统运营商 617-02-09

Y

（运行事件）通知 617-03-05

Z

终端用户 617-02-04
阻塞（电力系统的） 617-03-04
准入的（零售）用户 617-03-04

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

3, rue de Varembé
PO Box 131
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel: + 41 22 919 02 11
Fax: + 41 22 919 03 00
info@iec.ch
www.iec.ch

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale